



Μεταφρασμένες Περιλήψεις Άρθρων

Translated Abstracts of Articles

The Personal Journey of Anthi Agrotou Through the Development of Music Therapy in Cyprus

Anthi Agrotou

Interviewed by Dora Pavlidou

Abstract: This interview focuses on the personal journey of Dr Anthi Agrotou which occurred at a time when music therapy in Cyprus was in the early stages of its development. She describes how she came to the field of music therapy and refers to some milestones in her professional career. At the same time she talks about the resources that she has used and gained during her career, while she offers some suggestions for music therapy's further development in Cyprus.

Keywords: Cyprus; psychodynamic music therapy; experiences; development

Dr Anthi Agrotou received her first degree in Ancient Greek Literature from the University of London and then studied Music Therapy at the University of Roehampton, Surrey. She obtained her PhD from the University of Sheffield, and is a registered music therapy supervisor at the European Music Therapy Confederation. In 2002 she released a documentary entitled *Group Music Therapy with People with Profound Learning Disabilities and their Carers*. She has worked in state schools and institutions abroad and in Cyprus. She taught music therapy at the Catholic University of Leuven, Belgium, at the University of Cyprus and now teaches in the Arte Music Academy.

Email: anthiagr@spidernet.com.cy

Dora Pavlidou is a music therapist and works in Cyprus. She holds an MA in music therapy (Nordoff-Robbins) and a degree in music. Today she is a trainee in the Benenzon method. She is the coordinator of links and upcoming events of *Approaches: Music Therapy & Special Music Education*.

Email: dorapavlidou@gmail.com

Το Πρόγραμμα Piano Wizard: Αναπτύσσοντας ένα Μουσικό Πρόγραμμα Διά Βίου Μάθησης για Ηλικιωμένους

Melita Belgrave

Περίληψη: Καθώς ο γηράσκων πληθυσμός συνεχίζει να αυξάνεται, η ανάγκη για μουσικοθεραπευτικά προγράμματα και παρεμβάσεις ευεξίας γίνεται ολοένα και μεγαλύτερη. Προγραμματικά αποτελέσματα, όπως η προώθηση ευκαιριών για τους ηλικιωμένους σχετικά με: 1) τη μάθηση νέων δεξιοτήτων, 2) τη λήψη

αποφάσεων, 3) τη δόμηση του χρόνου μέσω της ανάπτυξης μουσικών δεξιοτήτων, και 4) την κοινωνική αλληλεπίδραση με άλλους, θα πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά την ανάπτυξη ενός μουσικοθεραπευτικού προγράμματος ευεξίας. Αυτό το άρθρο καταγράφει την εξέλιξη ενός τέτοιου προγράμματος το οποίο εξετάζει τα παραπάνω προγραμματικά αποτελέσματα ενώ παράλληλα ενισχύει τη γνωστική, ψυχοκοινωνική και σωματική λειτουργία των ηλικιωμένων.

Λέξεις κλειδιά: γήρανση· προγράμματα ευεξίας· μουσικοθεραπεία

Η **Melita Belgrave** ολοκλήρωσε πτυχιακές σπουδές μουσικοθεραπείας στο Michigan State University. Απέκτησε επίσης μεταπτυχιακό στη μουσικοθεραπεία, πιστοποίηση στις μελέτες της γήρανσης, καθώς και διδακτορικό τίτλο στη μουσική εκπαίδευση με έμφαση στη μουσικοθεραπεία στο Florida State University. Έχει εργαστεί ως μουσικοθεραπεύτρια στην ειδική αγωγή, στην ψυχική υγεία, στην αποκατάσταση, στην ανακουφιστική και παρηγορητική φροντίδα, στη γηριατρική, καθώς και σε διαγενεακά πλαίσια. Τα ερευνητικά της ενδιαφέροντα συμπεριλαμβάνουν τη μουσικοθεραπεία με ηλικιωμένους, την ευεξία και τα διαγενεακά πλαίσια. Έχει παρουσιάσει σε περιφερειακά, εθνικά και διεθνή συνέδρια, και οι έρευνές της έχουν δημοσιευτεί σε εθνικά και διεθνή επιστημονικά περιοδικά.

Email: belgravem@umkc.edu

Μουσική Εκτέλεση και Συμμετοχή: Μια Ποιοτική Μελέτη των Πρακτικών Μουσικής Εκπαίδευσης στην Ψηφιακά Βασισμένη Μουσικοτροπία με Νέους με Σωματικές Αναπηρίες

Bo Nilsson

Περίληψη: Το άρθρο αυτό παρουσιάζει τα αποτελέσματα από μια ερευνητική μελέτη της «Μουσικής Εβδομάδας» ενός εβδομαδιαίου μουσικού προγράμματος που πραγματοποιήθηκε σε ένα Σουηδικό δημόσιο σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης – ένα οικοτροφείο εκπαίδευσης ενηλίκων Σκανδιναβικού στυλ. Ο στόχος του προγράμματος της Μουσικής Εβδομάδας ήταν η ενθάρρυνση της συμμετοχής νέων με σωματικές αναπηρίες σε μουσικές δραστηριότητες. Ψηφιακές μουσικές ρυθμίσεις χρησιμοποιήθηκαν για την παροχή εργαλείων τόσο για την εκτέλεση, όσο και για τη δημιουργία μουσικής. Το πρόγραμμα της Μουσικής Εβδομάδας ήταν μέρος ενός μεγαλύτερου τριετούς μουσικού προγράμματος.

Ο κύριος σκοπός της παρούσας ερευνητικής μελέτης ήταν τόσο η διερεύνηση της αλληλεπίδρασης και των πρακτικών μουσικής εκπαίδευσης που εφαρμόστηκαν κατά τη διάρκεια της Μουσικής Εβδομάδας, όσο και η διερεύνηση των μουσικών ρυθμίσεων που χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος. Η ερευνητική μέθοδος ήταν εν μέρει εμπνευσμένη από εθνογραφικές μεθόδους. Στη μελέτη εντοπίστηκαν δύο βασικές παραλλαγές της μουσικής διδασκαλίας σε ομάδες: i) διδασκαλία προσανατολισμένη προς τη μουσική εκτέλεση, με σαφή στόχο την εκτέλεση τραγουδιών για ένα κοινό, και ii) διδασκαλία προσανατολισμένη προς τη μουσική συμμετοχή, όπου οι συμμετέχοντες είχαν τη δυνατότητα να εξερευνήσουν το δυναμικό τους σχετικά το παίξιμο και τη δημιουργία μουσικής. Επιπλέον, τα αποτελέσματα δείχνουν ότι οι μουσικές ρυθμίσεις θα πρέπει να εξετάζονται με έναν ολιστικό τρόπο συμπεριλαμβάνοντας διάφορα είδη πόρων: μουσικών, τεχνικών, σωματικών, ψυχολογικών και προσωπικών.

Λέξεις κλειδιά: μουσικοτροπία· μουσική εκπαίδευση· προσβασιμότητα· ψηφιακά μουσικά όργανα· αναπηρία· προαγωγή της υγείας· αλληλεπίδραση· πολιτισμική συνείδηση· νέοι

Ο **Bo Nilsson**, PhD, είναι επίκουρος καθηγητής εκπαίδευσης στο Πανεπιστήμιο του Kristianstad, Σουηδία. Τα ερευνητικά του ενδιαφέροντα συμπεριλαμβάνουν τη μουσική δημιουργικότητα των παιδιών, τη μουσική στην ειδική αγωγή, το δημοφιλή πολιτισμό, και τις τεχνολογίες στη μουσική εκπαίδευση και τη δημόσια υγεία. Έλαβε το διδακτορικό του στη μουσική εκπαίδευση το 2002 από το Malmö Academy of Music του Πανεπιστημίου Lund. Ο Bo διδάσκει και εποπτεύει στο πρόγραμμα Εκπαίδευσης Καθηγητών και στο πρόγραμμα Δημόσιας Υγείας. Δίδαξε μουσική και επιστήμη για πολλά χρόνια στα πλαίσια της

υποχρεωτικής εκπαίδευσης της Σουηδίας και ήταν μέλος της ομάδας εμπειρογνομόνων που συνέταξε το νέο αναλυτικό πρόγραμμα μουσικής για την υποχρεωτική εκπαίδευση στη Σουηδία το 2011.

Email: bo.nilsson@hkr.se

Σκιώδης Θλίψη: Εξερευνώντας τη Δεκτικότητα των Πενθόντων Μητέρων Προς τη Μουσικοθεραπεία Μετά από την Αποβολή ή τη Θνησιγένεια

Margaret Broad

Περίληψη: Το πένθος που ακολουθεί την αποβολή ή τη θνησιγένεια μπορεί να είναι μια τραυματική εμπειρία. Κάθε ημέρα στο Ηνωμένο Βασίλειο πεθαίνουν δεκαεπτά μωρά ως αποτέλεσμα θνησιγένειας ή νεογνικού θανάτου, ενώ περίπου μία στις τέσσερις εγκυμοσύνες καταλήγει σε αποβολή. Αυτό το ιδιαίτερο είδος απώλειας διαφέρει από άλλες μορφές πένθους καθώς η θλίψη αφορά μια ζωή η οποία δεν έζησε. Δεν υπάρχουν εμπειρίες ή αναμνήσεις που μοιράστηκαν. Η ‘σκιώδης θλίψη’ (shadow grief) μπορεί να διαρκέσει για πολλά χρόνια, αλλά, παρά τις πρόσφατες βελτιώσεις στον τομέα της πολιτικής για την υγεία, οι πενθούντες γονείς δεν υποστηρίζονται πάντοτε επαρκώς στο πένθος τους. Μια επισκόπηση της βιβλιογραφίας αναδεικνύει την απουσία της μουσικοθεραπείας σε αυτόν το χώρο.

Ως πρόδρομος για την υλοποίηση κλινικού έργου, οι κύριοι στόχοι αυτής της ποιοτικής μελέτης εφικτότητας ήταν η διερεύνηση των εμπειριών πένθους των μητέρων που έχουν βιώσει απώλεια λόγω θνησιγένειας ή αποβολής, και η μελέτη της δεκτικότητάς τους προς τη μουσικοθεραπεία ως μια πιθανή παρέμβαση για το πένθος. Πραγματοποιήθηκαν ημι-δομημένες συνεντεύξεις με μέλη ενός οργανισμού που υποστηρίζει πενθούντες γονείς. Τα ευρήματα δείχνουν ότι η μουσικοθεραπεία έχει πιθανό πεδίο εφαρμογής στη στήριξη πρόσφατα πενθόντων γονέων, ατόμων που υποβάλλονται σε μια επόμενη εγκυμοσύνη, καθώς και ατόμων που βιώνουν σκιώδη θλίψη ύστερα από μακροχρόνιο πένθος, μέσα από την αλληλεπίδραση με τις υπάρχουσες υποστηρικτικές υπηρεσίες και τη διευκόλυνση των αναγκών υποστήριξης και παρακολούθησης των μελών παρεμφερών οργανισμών.

Λέξεις κλειδιά: μουσικοθεραπεία· αποβολή· θνησιγένεια· πένθος· θλίψη· γονέας· ανάμνηση· υποστήριξη· ποιοτική

Η **Margaret Broad** εντάχθηκε στο προσωπικό του Nordoff-Robbins Music Therapy στη Σκωτία το 2010, αφού ολοκλήρωσε μεταπτυχιακές σπουδές μουσικοθεραπείας στο Queen Margaret University. Επίσης, είναι απόφοιτος του πρώην Royal Scottish Academy of Music and Drama και έχει εκτενή εμπειρία ως μουσικός στην εκκλησία και ως ιδιωτική εκπαιδευτικός. Με έδρα το Tayside, εργάζεται ως μουσικοθεραπεύτρια στην παρηγορητική φροντίδα, και με παιδιά και ενήλικες με ένα εύρος μαθησιακών δυσκολιών, επικοινωνιακών διαταραχών, καθώς και κοινωνικών, συναισθηματικών και συμπεριφορικών δυσκολιών.

Email: mvbroad@talktalk.net